



Luxembourg, 06/08/2019

VIIDE: CDT-AST3-2019/06

RAJATISE- JA TURVATALITUSE ASSISTENT

PALGAASTE: AST3

OSAKOND: HALDUSOSAKOND

TEENISTUSKOHT: LUXEMBOURG

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (edaspidi „tõlkekeskus“) loodi 1994. aastal, et pakkuda tõlketeenuseid Euroopa Liidu asutustele. Tõlkekeskus asub Luxembourgis. Alates asutamisest on tõlkekeskuse töömaht oluliselt kasvanud ning praegu töötab keskus keskmiselt 200 inimest.

Haldusosakonna ning eelkõige rajatise- ja turvatalituse vajadustele vastamiseks korraldab tõlkekeskus valikumenetluse, et koostada ajutiste töötajate reservnimekiri talitluspidevuse koordinaatori ja keskuse määratud ohutustöötaja värbamiseks.

AMETIÜLESANNETE KIRJELDUS

- 1) Otsese juhi abistamine: rajatise- ja turvatalituse juhi abistamine igapäevatoos; parandusettepanekute tegemine asjakohastes valdkondades; haldusdokumentide koordineerimine ja ajakohastamine ning hea töökliima ja usaldusliku õhkkonna tagamine, et aidata pidevalt parandada talituse tegevuse kvaliteeti ja tõhustada talituse vahetut juhtimist.
- 2) Haldus- ja järelevalvetegevus:
 - Talitluspidevus
 - Talitluspidevuse koordinaatori ülesannete täitmine: kavade, tegevuse mõjuanalüüsi, riskihindamise ja talitluspidevuse juhtimise süsteemi protsesside/menetluste/töömeetodite haldus ja läbivaatamine; seminaride korraldamine töötajatele ja iga-aastase kontrolli tegemine. Talitluspidevuse juhtimise süsteemi parandamine ja kohandamine vastavalt keskuse strateegiale ja klientide nõudmistele.
 - Tööohutus ja töötervishoid

- Keskuse määratud ohutustöötaja ülesannete täitmine: tööohutuse ja tervishoiu poliitika kehtestamine Luksemburgi õigusaktide alusel; tervishoiu ja tööohutuse suuniste määratlemine; töötajate ja juhatuse teadlikkuse suurendamine tööohutusest ja -hügieenist; heade suhete säilitamine muude ELi institutsioonide ja asutuste ning Luksemburgi ametiasutustega tööohutuse ja -hügieeni küsimustes.
 - o Turvalisus
- Turvajuhi abistamine keskuse turvapoliitika rakendamisel, läbivaatamisel ja järelevalvel, hõlmates põhisuundi, näiteks üldine turvapoliitika, füüsiline turvalisus, IKT-süsteemide turve, rajatiste julgeolek.
 - o Keskkond
- Keskkonnajuhtimis- ja keskkonnanäidatavite süsteemi (EMAS) rakendamine ja haldus keskkuses koostöös muude Euroopa institutsioonide ja asutustega vastavalt keskuse otsustele.

3) Muud tugitegevused

- Talituse juhi asendamine, et esindada keskust institutsioonidevahelistel kohtumistel seoses füüsilise turvalisuse, tervishoiu, keskkonna ja talitluspidevusega.
- Osalemine talituse protsesside/menetluste koostamises ja dokumendihalduses.

1. VALIKUKRITEERIUMID

Valikumenetluses osalemiseks peavad kandidaadid vastama avalduste esitamise tähtpäevaks 05/09/2019 järgmistele tingimustele.

a) SOBIVUSKRITEERIUMID

- Kandidaadil on Euroopa Liidu liikmesriigi kodakondsus.
- Kvalifikatsioon: kandidaadil on diplomiga tõendatud kõrgharidus
või
diplomiga tõendatud keskharidus, mis tagab juurdepääsu kõrgharidusele, ja pärast seda vähemalt kolmeaastane asjakohane töökogemus.
- Töökogemus: alates eespool nimetatud kvalifikatsiooni ja töökogemuse omandamisest peab kandidaadil olema vähemalt kuus aastat täistööajaga töökogemust pakutaval ametikohal.
- Keeleoskus: kandidaat peab valdama üht ELi ametlikku keelt väga heal tasemel ja teist ELi ametlikku keelt rahuldaval tasemel ning ametiülesannete täitmiseks vajalikul määral.

b) NÕUTAVAD TEHNILISED OSKUSED

- Teenistuspõhjustel väga hea prantsuse või inglise keele valdamine ja väga hea suhtlusoskus ühes neist keeltest ning teise keele hea valdamine ja hea suhtlusoskus selles keeles;

- talitluspidevuse küsimuste väga hea tundmine;
- infoturbe valdkonna hea tundmine;
- keskkonnajuhtimissüsteemi tundmine;
- projektijuhtimise oskused.

c) SOOVITATAVAD TEHNILISED OSKUSED

- Infoturbe standardi ISO 27001 tundmine;
- talitluspidevuse standardi ISO 22301 „Lead Implementer“ tundmine;
- talitluspidevuse standardi ISO 22301 „Lead Implementer“ tundmine;
- keskkonnastandardi ISO 14001 tundmine;
- tervishoiu ja ohutuse juhtimise sertifikaat või valmisolek omandada sertifikaat tervishoiu ja tööohutuse valdkonnas, eelkõige C rühma määratud ohutustöötajana.

d) NÕUTAVAD MITTETEHNILISED OSKUSED

- Suuline ja kirjalik suhtlemine: dokumentide koostamise oskus, sünteesivõime ja suhtlusoskus asjakohastes võõrkeeltes.
- Suhtlemisoskus: suutlikkus teha meeskonnatööd, suhelda tõhusalt kõigil tasanditel (asutusesiseselt ja -väliselt).
- Kohusetundlikkus: diskreetsus, konfidentsiaalsus, korralikkus, abivalmidus, kiirus ja täpsus.
- Korraldusoskused: suutlikkus täita korraga mitut ülesannet ja prioriseerida, meetoodilisus, algatusvõime, mitmekülgsus, suutlikkus hallata ja korraldada talituse kirjavahetust ja dokumentatsiooni.
- Kohanemisvõime: abivalmidus ja võime töötada pingeolukorras, õppimis- ja kohanemisvõime areneva tehnoloogia kontekstis.

Neid oskusi hinnatakse kirjalikul katsel ja vestlusel (vt allpool punkti 2 alapunkti b alapunktid i ja ii).

2. VALIKUMENETLUS

a) EELVALIKU ETAPP

Eelvalik toimub kahes osas.

- Esimeses osas keskendutakse eespool nimetatud sobivuskriteeriumidele (punkti 1 alapunkt a) ning kontrollitakse, kas kandidaat vastab kõikidele valikumenetluses märgitud kohustuslikele sobivuskriteeriumidele ja ametlikele nõuetele. Nõuetele mittevastavad kandidaadid jäetakse menetlusest välja.

- Teises osas võetakse arvesse kandidaadi töökogemust ja muid punkti 1 alapunktis b „Nõutavad tehnilised oskused“ loetletud aspekte. Selles osas hinnatakse kandidaate 0–20 punkti skaalal (vähim nõutav punktisumma: 10 punkti).

Eelvaliku etapi edukalt läbinud ja parima punktisumma saanud 20 kandidaati kutsutakse kirjalikule katsele ja vestlusele valikukomisjoniga.

b) VALIKUETAPP

Valikuetapi menetlus on järgmine. See toimub kahes osas.

(i) Arvutipõhine kirjalik katse (inglise või prantsuse keeles), mis koosneb järgmisest:

- valikvastustega küsimustik (15 küsimust), et hinnata kandidaatide teadmisi asjaomases valdkonnas.

Kestus: 30 minutit.

- Juhtumiuuring, et hinnata kandidaatide kirjaliku eneseväljenduse oskust, analüütilisi oskusi ja teadmisi asjaomases valdkonnas.

Kestus: 1 tund ja 30 minutit.

Kirjalikku katset hinnatakse 20 punkti skaalal, millest kuni 8 punkti antakse valikvastustega testi eest ja kuni 12 punkti juhtumiuuringu eest (vähim nõutav punktisumma: 12 punkti).

Kandidaadid võivad valida, kas teevad kirjaliku katse inglise või prantsuse keeles. NB! Prantsuse põhikeelega kandidaadid peavad tegema katse inglise keeles ja inglise põhikeelega kandidaadid prantsuse keeles.

(ii) Vestlus valikukomisjoniga, et hinnata kandidaatide suutlikkust täita eespool kirjeldatud ülesandeid. Vestlus võimaldab muu hulgas täpsemalt hinnata kandidaatide erialateadmisi ja nende pädevusi punkti 1 alapunktides b ja c loetletud valdkondades.

Vestlus toimub kirjaliku katsega samal päeval või sellele järgnevatel päevadel.

Vestluse kestus: ligikaudu 40 minutit.

Vestlust hinnatakse 20 punkti skaalal (vähim nõutav punktisumma: 12 punkti).

Kirjalik katse ja vestlus toimuvad Luxembourgis.

Pärast kirjaliku katse ja vestluse hindamist koostab valikukomisjon reservnimekirja, milles kandidaadid on esitatud tähestiku järjekorras. Sinna kantakse kandidaadid, kes said kirjalikus katses vähima nõutava punktisumma ja vestluses vähima nõutava punktisumma (vt alapunktid i ja ii). Kandidaadid peavad arvestama, et reservnimekirja kandmine ei taga tööle võtmist.

Kirjalikule katsele ja vestlusele kutsutud kandidaadid peavad vestluse toimumise päeval esitama kõik kandideerimisavalduses esitatud teavet tõendavad asjakohased dokumendid, nimelt diplomite koopiad, sertifikaadid ja muud dokumendid, mis tõendavad nende kvalifikatsiooni ja töökogemust ning kus on selgelt märgitud ametiaja algus- ja lõpukuupäevad, ametikoht, tööülesannete täpne kirjeldus jne.

Enne lepingu sõlmimist peavad valitud kandidaadid esitama kõikide sobivuskriteeriumide täitmist tõendavate asjakohaste dokumentide originaalid ja kinnitatud koopiad.

Reservnimekiri kehtib 12 kuud alates koostamise kuupäevast ning seda tähtaega võib tõlkekeskuse teenistuslepingute sõlmimise pädevusega talituse äranägemisel pikendada.

3. TÖÖLEVÕTMINE

Sõltuvalt eelarvevahenditest võidakse valitud kandidaatidele pakkuda (pikendatavat) 3-aastast töölepingut kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimustega. Sõltuvalt tööülesannete konfidentsiaalsusest võidakse nõuda, et valitud kandidaat läbiks julgeolekukontrolli.

Valitud kandidaat võetakse tööle tegevusüksuses/palgaastmel AST3. AST3 palgaastmele (1. järgule) vastav kuu põhipalk on 3739,68 eurot. Töötajatel võib lisaks põhipalgale olla õigus mitmesugustele toetustele, näiteks majapidamistoetusele, välismaal elamise toetusele (16% põhipalgast) jne.

Peale selle peab kandidaat sobivuse tagamiseks ja enne ametisse nimetamist

- olema täitnud kõik sõjaväeteenistust reguleerivate õigusaktidega ette nähtud kohustused;
- olema ametiülesannete täitmiseks vajalike isikuomadustega (omama kõiki kodanikuõigusi)¹;
- läbima tõlkekeskuse määratud arstliku kontrolli, et vastata Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 28 punkti e sätetele.

4. VALIKUMENETLUS

Ametikohast huvitatud kandidaadid peavad esitama veebis avalduse õigeaegselt.

Soovitame tungivalt kandidaatidel mitte viivitada avalduse esitamisega tähtaja viimaste päevadeni. Kogemused näitavad, et süsteemis võib avalduste esitamise tähtpäeva lähenedes tekkida ülekoormus, mis võib takistada avalduse õigeaegset esitamist.

VÕRDSED VÕIMALUSED

Tõlkekeskus tagab tööandjana võrdsed võimalused ning värbab kandidaate olenemata kandidaatide vanusest, rassist, poliitilistest, filosoofilistest või usulistest veendumustest, soost, seksuaalsest sättumusest, puudest, perekonnaseisust või pereoludest.

SÕLTUMATUS JA HUVIDE DEKLARATSIOON

Valitud kandidaat peab deklareerima, et kohustub tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides. Samuti peab ta esitama deklaratsiooni huvide kohta, mis võivad ohustada tema sõltumatust.

¹ Kandidaadid peavad esitama ametliku tõendi karistusregistri kannete puudumise kohta.

5. ÜLDTEAVE

LÄBIVAATAMINE – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE

Kandidaadid, kes arvavad, et neil on põhjust esitada otsuse kohta kaebus, võivad valikumenetluse mis tahes etapis küsida valikukomisjoni juhatajalt otsuse kohta lisateavet, otsuse edasi kaevata või esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile (vt 1. lisa).

KANDIDAATE KÄSITLEVALE TEABELE JUURDEPÄÄSU TAOTLUSED

Valikumenetluses osalevatel kandidaatidel on õigus taotleda juurdepääsu neid otseselt ja individuaalselt puudutavale teabele. Sellise taotluse esitanud kandidaadid võivad saada valikumenetluses osalemise kohta lisateavet. Vastavad kirjalikud taotlused tuleb saata valikukomisjoni juhatajale hiljemalt kuu aja jooksul pärast valikumenetluse tulemustest teada saamist. Vastus saadetakse ühe kuu jooksul. Taotluste menetlemisel arvestatakse, et valikukomisjoni menetlused on vastavalt personalieeskirjadele konfidentsiaalsed.

ISIKUANDMETE KAITSE

Tõlkekeskus kui valikumenetluse eest vastutav asutus tagab, et kandidaatide isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrusele (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39). See kehtib eelkõige nende andmete konfidentsiaalsuse ja turvalisuse kohta.

Kandidaatidel on igal ajal õigus pöörduda Euroopa Andmekaitseinspektori poole (edps@edps.europa.eu).

Vt [isikuandmete puutumatus eriteade](#).

1. LISA **LÄBIVAATAMISE TAOTLUS – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE**

Valikumenetlusi reguleerivad personalieeskirjad ja seepärast on kõik menetlused konfidentsiaalsed. Kui kandidaat leiab käesoleva valikumenetluse mis tahes etapis, et konkreetse otsusega kahjustati tema huve, võib ta võtta järgmisi meetmeid.

I. LISATEABE VÕI LÄBIVAATAMISE TAOTLUSED

- Kandidaat võib saata kirja, milles ta taotleb lisateavet või oma juhtumi läbivaatamist, valikukomisjoni juhatajale järgmisel aadressil:

A l'attention du Président du Comité de sélection CDT-AST3-2019/06
Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3076
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

10 päeva jooksul pärast konkreetsest otsusest teavitava kirja kättesaamist. Valikukomisjon vastab võimalikult kiiresti.

II. OTSUSE EDASIKAEBAMINE

- Kandidaat võib esitada Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 alusel kaebuse järgmisel aadressil:

À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement
CDT-AST3-2019/06
Centre de traduction
Bâtiment Drosbach
Bureau 3076
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Mõlema menetluse tähtajad (vt personalieeskirjad, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 1023/2013 (ELT L 287, 29.10.2013, lk 15 – <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>) algavad kandidaadi huve väidetavalt kahjustanud otsusest teavitamise kuupäevast.

NB! Teenistuslepingute sõlmimise pädevusega talitusel ei ole volitust muuta valikukomisjoni otsuseid. Vastavalt Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktikale kontrollib kohus valikukomisjonide ulatuslikku otsustusõigust üksnes valikumenetluse eeskirjade selge rikkumise korral.

III. KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

- Kandidaadid võivad esitada kaebuse järgmisel aadressil:

Euroopa Ombudsman
1 Avenue du Président Robert Schuman – BP 403
F-67001 Strasbourg Cedex

Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 228 lõike 1 alusel ning kooskõlas Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsusega 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta (EÜT L 113, 4.5.1994, lk 15).

NB! Kaebuse esitamine Euroopa Ombudsmanile ei peata personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 ega artiklis 91 sätestatud tähtaega kaebuse esitamiseks ega otsuse edasikaebamiseks Euroopa Liidu Kohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 270. Samuti tuleb meeles pidada, et vastavalt Euroopa Parlamendi 9. märtsi 1994. aasta otsuse 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom (ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriva korra ja üldtingimuste kohta) artikli 2 lõikele 4 peavad ombudsmanile

kaebuse esitamisele eelnema asjakohased haldusmenetlused asjaomastes institutsioonides ja organites.